

Victor Aimé Huber

Der Verlassene

[»Mein Gefährte! Mein Gefährte!«]

(1821)

Übersetzung der altspanischen Romanze

»Compañero, compañero / casóse mi linda amiga«

Mein Gefährte! Mein Gefährte!
Treulos, meine süsse Freundin,
Treulos ist sie mir geworden;
Hat den schlechtern Mann gewählt;
5 Drum ein Mohre will ich werden,
In dem Mohrenland dort drüben.
Alle Christen, die ich finde,
Mit dem Leben sollen's büssen.
»Nimmer thu' das, mein Gefährte!
10 Nimmer thu' es, um dein Leben!
Von drei Schwestern, die ich habe,
Will die schönste ich dir geben,
Ob zum Weibe du sie nimmest,
Ob zur Freundin du sie nimmest.« —
15 Nicht zum Weib will ich sie nehmen
Und zur Freundin sie nicht nehmen,
Da ich jene hab' verloren,
Die am meisten ich geliebet.

Textnachweis:

[Victor A. Huber,] *Sammlung Spanischer Romanzen aus der frühern Zeit*,
Aarau 1821, S. 44.